



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三二九一

一九七四年十二月十五日

星期日

## 瑪嘉烈醫院首設老人科 收容急性醫院治療病人

瑪嘉烈醫院內設有二百二十張病床的老人科於明年五月開始服務時，收容的病人年齡是為六十五歲或以上。這個年齡規定受到大多數的老人科專家一般認定並加以接納。

老人科醫學是全科醫學之一部門，工作是給老年病人以診斷、治療、康復，和使到他們重回社會。

六十五歲或以上的年齡規定，使到老人科成爲一種有明確年齡規定的專科，可與專門醫理兒童的兒科相比。在本港，老人科的開辦，意味着年幼與年老耆老都受到專門的醫療照顧。

在英國，照六十五歲或以上者的人口計，每千人設老人科病床十張，被認爲是合理的需求估計。

本港六十五歲以上的人，估計約二十三萬人，即是說，約需要老人科病床二千三百張。

照此而論，瑪嘉烈醫院老人科的二百二十張病床，不足估計的需求，但希望將來擴展服務，達到較理的病床比率。

收容老年病人入院實需要確切的政策，務求儘可能最有效運用現有的醫院病床。

老人科的一位發言人說：實行確切的政策，不僅令到公眾明瞭實況，而且防範產生錯誤的印象，一時之間引致無可實現的奢望。

老人科開首的政策基本是：除非絕對必要，否則，不會隨便收容老年病人入院。

老人科工作者研究結果顯示，老年病人在入院後，會產生併發症。這些併發症如呼吸傳染病、跌倒、藥物反應和褥瘡等約有半數是留院而附帶發生，與原來的疾病無關。

發言人解釋說：爲了這個緣故，小心挑選病人收容，是至爲重要的。

需要急切療治和大有希望早日復原的病人，將獲優先收容。他們包括患有急性傳染病、中風、心臟血管疾病、惡性關節炎和變性疾病等。

入院後，病人即受一連串醫學檢驗，以便診斷、治療和康復。

發言人說，醫院將盡種種努力，協助病人重返社會，成爲獨立的一員。

與上述病人相反，情況無可補救的老年病人，如末期癌症、長期癱瘓性中風、四肢嚴重變縮等的病人，將不予收容，理由是他們不可能受到積極治療和老人科所供設施之益。

這些病人將繼續在普通病房由醫生照料，然後轉送非急性病院，如現行方法一樣。

發言人說，假如挑選無可補救的病人在老年科留醫，則病床的利用將被妨礙，舊病人出院和新病人接替使用病床亦受阻延。於是，就會出現惡劣的醫療情況，得不到良好的效果，從而，病人及其家屬和醫院病房人員的心境亦會受到挫折，大大妨礙到老人科的效率。

精神上有問題的老年人，將交由精神病診所或精神病院，由精神病科專家和受過訓練的精神病科護士治療照料，令到他們得到該種照顧之益。

老人科病人如無需留院時，就無謂留院。老人科醫護人員認為他們適宜出院時，即安排他們出院。

發言人解釋說，老年人通常喜歡在自己家中與親友團叙一起。留院一個時期勢會對醫院有所依賴，令到他們更難重返社會。

他說，老人科的職責主要是提供急性醫院治療，而非居留照料。如老年病人在老人科治療後，但無家可歸者，則將會安排他們進入老人院。

### 大學生善用假期作義工

#### 改善黃竹坑收容所設備

大約有七十名香港大學學生自願犧牲假期，協助改善黃竹坑臨時收容所的居住環境。

該批學生乃社會服務團會員，他們在上星期五在該處成立一個工作營，展開工作。

他們計劃在四天內完成該項工作，其中包括以紅磚及防火板興建廁所及浴室一間，以代替現時以木料建造的設備，並以混凝土鋪設直抵收容所之通路。沿途且種植花卉及增設石櫬，使該處之環境變得更為悅目。

該計劃由房屋署及學生團體聯合推行。房屋署將負責一切費用及提供所需之工具。一項簡單遞交儀式將於明日（星期一）下午舉行，以慶祝工作完成。

編輯注意：上述儀式將於星期一（十二月十六日）下午四時三十分在黃竹坑臨時收容所舉行，屆時由房屋署助理署長麥樂賢及西區助理民政司陳偉良主持是項儀式。歡迎派員訪攝。

### 倫大普通教育文憑試

#### 考生領取准考証辦法

參加一九七五年一月份考試之考生將會收到有關領取准考証日期及地點之通知書。若考生於十二月十八日仍未收到該通知書，請於十二月十九日至二十日上午十時至下午一時或下午二時至六時，親自携同身份証前往香港灣仔軍器廠街警察小學內領取。

考生如於一九七四年十二月二十日後仍未被領取之准考証，將送還九龍廣東道政府合署教育司署考試部，而該等考生則作自動放棄考試論。

愛民與瀝源公營房屋邨  
明年初有居住單位分配

如欲快速入居申請人應作明智選擇

為配合港府十年建屋計劃，房屋署申請組經常整理申請登記冊，作積極性提供市民更迅速入住公營房屋的機會。

目前申請公營房屋的申請人，若其申請登記書編號在十五萬號以內，而有興趣入住市區愛民邨及沙田瀝源邨公營房屋者，可獲迅速辦理。假如其資格經調查後證明符合者，短期內獲得分配在上述兩個公營房屋邨的機會極高。

房屋署發言人今日作上述表示時稱：由於愛民邨及瀝源邨於明年初將另有數座大廈落成，因而有部份可供分配與等候各區公營房屋之合格申請人。編號在十五萬號以內的申請人，如欲在較早時間獲得分配入住公營房屋者，可致函房屋署申請組，表示願意將以前申請的地點改在何文田愛民邨或沙田瀝源邨，房屋署申請組人員當儘速作適當的安排。

發言人表示，申請書編號在十五萬號以外者，暫時無需致函更改申請地點，在適當時期，房屋署申請組當會另有公佈。

房屋署申請組發言人強調，由於市區內之公營房屋邨需求甚殷，目前除何文田愛民邨尚有部份可供分配外，其餘各邨均已住滿了住客，故在近期申請者，短期內將不會獲得在市區配屋的機會，而申請書號碼在二十萬號以外者，若將申請地點改往沙田、屯門、荃灣等地，當為較明智之選擇。

爲了應付年中有特別需要之用，房屋署現時保留可容納二萬六千餘人的居住單位，以便在若干特別需要的情況下，例如受火災或其它天災影響而無家可歸者，或因政府下令緊急封閉的危樓所受影響的家庭，以及那些受公共發展計劃影響，而居所遭清拆的家庭，得以獲得優先配屋入住。

房屋署所保留以供特別需要之用的居住單位分佈在港九新界各區、港島區有黃竹坑邨、東九龍區有藍田邨、秀茂坪邨、美東邨、中九龍區有何文田邨、葵涌區有葵盛邨及葵芳邨、屯門有新發邨及元朗邨。

鑑於市區方面現有的公營房屋邨，除何文田愛民邨外，均已告住滿。故申請入住市區其它公營房屋邨者，只有寄望若干原日住客遷出而騰空以作遺補，但此種情形爲數甚少，根據近日紀錄只有九龍東部之觀塘邨、牛頭角上邨、黃大仙上邨、九龍中部之山谷道邨、九龍西部之長沙灣邨間中有極少數單位遷出而騰空，但迅即爲後補者補上，故發言人指出申請書號碼在十五萬號以內者，若將申請地點改爲愛民邨及沙田瀝源邨會比置身在後補名單者有更佳的入住機會。

房屋署申請組發言人透露，現時申請公營房屋邨登記在案之申請書號碼，已達二十七萬號，登記冊並沒有規定截止日期，故任何人均可以隨時申請，絕不受時間上的限制，假若經已申請在案而該申請書仍生效者請勿重覆申請。只需致函九龍郵箱九一九二號更改申請地區便可。

發言人指出，現時所規定之申請條件乃是在去年九月所修訂的，申請人之總收入限額係根據其全家人數而定：三人至六人的家庭入息限額是一千四百元，七人的家庭限額是一千五百五十元，八人的家庭限額是一千七百五十元，九人的家庭限額是一千八百五十元，人數十名或以上的家庭，入息限額是二千元。至於編配居住單位的類別，則視乎申請人全家人數及收入而定。

房屋署申請組發言人表示，為經常整理申請登記冊及刪除失效的申請書，以增加有實際需要的申請人入住機會。該部門在接到申請人的申請書後，即寄給申請人重新登記咭片一張，上面列明編號和每年重新登記的月份，申請人必須在每年指定月份內寄回該咭，便完成重新登記手續，若到期仍未重新登記，申請書便告作廢。

最後發言人籲請市民注意，有關申請公共房屋的一切手續，房屋署絕不收取任何費用，若有人藉詞給予方便而索取費用，應即報告警方，任何人士如意圖行賄，以期獲得申請上的便利，亦屬違法，房屋署除報警查究外，該申請書亦予取銷。房屋署的調查員都持有該署發給的職員証，到訪時申請人務請查閱。

如果申請人對申請公營房屋仍有不明白之處，可逕往房屋署申請組或各邨辦事處查詢。此外公營房屋邨之申請表格和詳細說明書，可向各區市政局議員辦事處，民政署各區辦事處，房屋署申請組及各邨辦事處索取。

油蔴地小輪九廣鐵路  
合辦吐露港水陸旅遊

每日由一九七五年一月二日星期四起，除星期日及假日外，香港油蔴地小輪有限公司將與九廣鐵路局，每日聯合舉辦吐露港水陸旅遊。

該項旅遊之目的在使公眾人士能觀賞新界若干最美麗之景色，在大自然中作一日舒暢身心，愉快有趣之郊遊。節目包括由尖沙咀至大埔之火車來回旅程以及在吐露港內巡航。整個旅程約歷時四小時，其中兩小時十五分在海上遊覽。

費用定為每人港幣十五元。凡參加全程者，只需購票一張，陸路乘坐頭等定座車卡，水路則乘搭輪渡。每票包括茶點一份，在船上供應。此外，旅客亦可在火車上另購茶點。

購票處分設於九龍尖沙咀近天星碼頭之九龍鐵路總站訂票處（電話：三十一六八三二七一）及香港中區港內線碼頭（電話：五十二四〇〇八一）。並可早於七日前在上址預購票券，歡迎電話查詢有關坐位詳情。

至於預先訂座只可由認可之代理人辦理，最多可作七日預定。欲登記為認可代理人者必須向九廣鐵路局局長申請，並須向鐵路局繳交保證金。

此種旅遊屬一自由欣賞性質，但鐵路局將於火車站當眼處設立指示牌，以指導遊客登車。大埔灣火車站之鐵路職員亦將負責引導遊客前往碼頭，隨即由小輪職員接待。回程亦有同樣服務。

若懸掛三號或以上之颶風訊號，該項旅遊即行取消，遊客可獲退回全部票款，或另訂日期。

## 環境司今表示本港有能力 建核子發電廠及安全使用

環境司盧秉信今日表示本港有能力建造和安全地使用核子發電廠，問題乃是在本港建核子發電廠是否經濟已而。

盧秉信於今日在希爾頓酒店舉行的一「香港與其環境」討論會席上，作上述表示時強調：據一小組英國專家初步調查結果，在香港可能找到適當的地點建立核子發電廠，但初步試挑選出來的地點，還要更多的專家，從地質、氣象、水文學和社會學等方面立場作更詳盡的調查，證明其適合後，才能作出最後決定。

他指出其他須要研究的主要問題，包括有關訓練高度專門化的職員以管理該發電廠，訂立詳盡的法例以管制發電廠的建築和操作，和解決燃料的供應，但最重要的問題，是如何將用完後的原料運回其來源地再行加工重製。此外，建造的成本也是一個問題，因為此類建設，耗資巨大，但完成後其經營費用却很低廉。

以目前的成本而言，核子發電所需的成本似乎還不及燃油發電成本的一半。現有的核子發電廠，在操作方面很安全，事實上比其他種類的發電廠要安全得多，不會像原子彈那樣會發生爆炸，因意外以致輻射物料洩出的機會也甚微。

有很多人已議論紛紛，指出核子發電廠可能引起的危險，但如果核子發電廠正如有人認為的和燃燒油或煤的發電廠同樣的安全（即使是不較燃油和煤的發電廠更為安全的話），那麼核子發電廠也有很多優點值得支持。燃油及煤的發電廠發出濃厚的烟霧和二氧化硫，造成空氣污染，而核子發電廠便沒有此弊端。在工業發達的英國，嚴重的氣管和其他肺部疾病非常普遍。盧氏希望本港在建造核子發電廠後，即使不能完全消除這些「疾病」，最低限度可使其減少。

盧秉信指出：本港對電力和水的需求是永無止境的，每年的增加率各為百分之十三和百分之八。從長遠來看，這增加率不會降低，因為如果對電力和水的需求降低，則表示生活水準亦降低，而我們當然希望本港市民的生活水準會繼續改善。要達到這目標，每人的國民總生產額必須相對增加。基於以往經驗和參考其他國家的國民總生產額，生產的增加足以促使每人所消耗的能量也相應增加。

本港對電力的需求如果每年增加百分之十三，那末，發電廠每六年便要把所發出的電力增加一倍。因此，到了一九八〇年初，我們所需要的發電能量較目前要多出兩倍。需要更多的燃油，而目前世界各地對額外能量的需求亦與時俱增。由於油價高漲而其供應又諸多限制，我們必須考慮使用其他的燃料。

在論及污染問題時，盧秉信表示跟着普通市民的富裕和生活水準是會繼續上升，精密的工業生產過程和人口的增長，污染問題的範圍和複雜性也同樣不斷地擴大。除非有辦法可以控制空氣、水上、聽覺和視覺的污染，否則這種種形式的污染也會因而更趨嚴重。

他透露政府現在正着手決定怎樣才是為香港工業而定的合理標準，也進行草擬法例，對這些標準加以規定、管制和執行。政府的目标是要使這項法例的範圍盡量廣泛，就是包括空氣、水上和聽覺的污染。並設立必要的組織，分別負責監察、管制和執行。目前，香港政府還沒有在這方面所需要的專業知識和人力資源。因此，必須選派專家顧問前來協助我們。

，並倫敦的這環境公司源有限公司事展開工作。被邀請擔任顧問

而盧氏又謂政府並不打算靜候專家顧問完成其報告而先進行工作，一個非常積極的防止環境污染委員會在能幹的馬登主席主持之下，正不斷向他提出有用意見和建議。根據他們的建議，香港島已在十本月二日被列為烟霧管制區。我希望本港其他地區在

他再次強調，當局所採取的任何管制或厘訂的任何標準，不僅本身必須合理，並且在實施時亦須在合乎情理的方式下進行。這就是說，厘訂標準時，必須給予工業家以充分的時間去照辦。任何人員最不能願見的，就是由於管制而使工廠關門及工人們失業。的人，就是由於管制而使工廠關門及工人們失

政府方面亦正面臨三項主要難題，就是處理垃圾、污水及牲畜排泄物。關於處理垃圾，就是處理垃圾、業務署每天收集垃圾三千噸，可能另有一千二百噸由私營機構收集。當局將由各方面所收集得來的三千噸垃圾全部傾卸於垃圾灣，以致該處快將填滿。其餘垃圾則在葵涌興建中。荔枝角焚化爐焚化，另一座焚化爐正在葵涌興建中。

香港的港口也是世界上最好的天然污水處理廠之一。這方面的利用已達到最高度。經常檢查海水防止其受到過度污染，使海水得藉自然循環作用，保持清潔。不過，污染程度現已達到極限，在這方面政府必須嚴格維持自己所定下的清潔標準。

在牲畜排洩物方面，各位一定會聽過，根據香港學生所作的調查報告，發現新界大部份溪流所受的污染的情形十分嚴重。因為新界除了散居各處的居民之外，牲口的數目，估計有家禽約六百萬頭，豬約四十萬頭。這些牲畜的排洩物大部份或係故意傾入溪澗或係自動流入河道，因此要改善這種情況非常困難，而費用也很大。

談及空氣污染時，盧秉信指出汽車為害是因為其廢氣在近路面處排出。但工廠所排出的煙當然不致如此，因為工廠的廢氣是由通過很高的煙囪向天空排出的。由於本港的氣象情況，我們幸而不致如東京及洛杉磯等城市經常被煙霧所籠罩。然而，我們却不可因而自滿。任何在本港設立的新工廠均須盡量減低煙囪所排出煙霧的污染。

發電廠現時是煙霧的主要來源之一，而二硫化碳則是構成最嚴重污染的氣體。各發電廠會自動把二硫化碳的最高濃度減低至一億份之五十。現時應有可能立法規定標準，使二硫化碳的最高濃度確實減至一億份之二十。

#### 汽車登記減少百份之四

私家車一年減逾九千輛

今年十一月底時本港汽車登記數字，由十二個月前的二十萬二千九百五十三輛的最高紀錄，下降至十九萬四千五百六十四輛，即減少了百份之四。

運輸署發言人今日表示，本港汽車登記數目減少，原因是自去年十二月份以來，新車登記與取銷登記汽車的比率，每月皆出現背道而馳的趨勢。

在去年十二份以前，每月新車登記約數目，都比取銷登記者為多。換言之，每月新車登記約數目，銷路上行缺。但是，自去年十二月份開始取銷登記的汽車在車數目，已較新登記者為多，同時，取銷登記汽車的比率則趨下降。並且按月遞增，反觀新登記汽車的比率則趨下。

發言人謂，本港汽車減少，原因雖多，但主要相信是由於受到最近世界性經濟情況的影響，促使更多人放棄他們的汽車，而渴望擁有汽車的人則減少。

事實上，登記汽車數目的減少，已使本港的交通情況較前暢順，蓋汽車數目的增長，無可避免將導致道路陷於擠塞而難以暢通。

在去年十一月份，全港登記汽車的總數，高達二十八萬二千五百三十三輛，其中包括在該月內共有一千八百二十二輛新登記的汽車，另有一千三百七十二輛取銷登記。同年十二月份，新登記汽車的總數，減少至二十萬二千七百七十五輛。在該月份，新登記汽車共有一千零五十六輛，取銷登記汽車則有一千二百三十八輛，兩者相比之下，登記汽車即共減少了一百七十八輛。

在過去十一個月，取銷登記的汽車已有一萬九千六百五十三輛，新登記的汽車則祇有一萬一千四百四十二輛，使截至去月底為止的登記汽車總數減至祇有十九萬四千五百六十四輛，即登記的汽車數目，再減少了八千二百一十一輛。

統計數字分析顯示，自從去年十二月以來，私家車登記數目已減至十二萬零二百七十四輛，即減少了九千三百七十七輛或約百分之七；貨車數目則減至三萬一千二百九十八輛，即減少一百四十一輛或百分之零點四；小輪電車數目亦降至五千二百七十八架，即減少一千零二十六架或百分之十六；但兩輪電車則為一萬八千零六十架，較往年增加了一千一百五十二架或百分之六。